



| ། ཀུན་གཟིགས་ལྷ་དམར་རིན་པོ་ཆའི་ཡང་སྲིད་ཀྱི་ཞབས་བཏུན།

ཚོས་དབྱིངས་མི་འགྱུར་བདེ་སྟོང་ཡངས་པའི་མཁའ། །འགག་མེད་

tcheu ying min gyour dé tong yang pé k'ar gak mé

Prière de longue vie pour la réincarnation de Kunzik Shamar Rinpoché.

Dans la dimension véritable des phénomènes, le vaste espace de la félicité et

སྤྱི་འདུལ་བླ་བའི་རོལ་གར་གྱིས། །སྲིད་ཞིའི་དྲངས་བཅུད་ཚེ་ཡི་དཔལ་སྟེལ་བ།

།བཅོམ་ལྡན་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོས་དག་ལེགས་སྟེལ།

gyou trul dra wé reul kar gyi si chi tang tchu tsé yi pel tseul wa tchom den yi chin k'or leu gué lek tseul

de la vacuité immuables, elle confère la gloire de la vie, essence pure de l'existence et de la paix, par le déploiement du filet magique incessant. Puisse la

།རྒྱལ་ཀུན་སྲིན་ལས་གཅིག་བསྐྱེས་ཀླུ་པའི།

།སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་གསང་བའི་མཛོད་འཛིན་པ།

།མི་པམ་གར་གྱི་དབང་ཤུག་སྟེལ།

gyel kun trin lé tchik du karma pé kou soung t'ouk kyi sang wé dzeu dzin pa mi p'am kar gyi wang tchouk trul

bhagavati Tara, la roue qui exauce les souhaits, conférer vertu et excellence. Détenteur du trésor des secrets du corps, de la parole et de l'esprit de Karmapa qui incarne l'activité de tous les victorieux, vous êtes le *nirmanakaya* Mipham Gargyi Wangchuk. Enseignant et étudiant indifférenciés, puissiez-vous vivre



| ། ཀུན་ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

།མཐར་ཐུག་ཐུགས་ཡིད་གཅིག་ཏུ་འདྲེས་པར་ཤོག།

kun tcheu chin droup kyour né t'ar t'ouk t'ouk yi tchik tou dré par chok

séparables, accomplir toutes mes intentions en accord avec le Dharma et, ultimement, unifier mon esprit au leur pour ne faire qu'un avec eux !

།ཅེས་པ་འདི་ནི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལྷ་དམར་ཅོད་པལ་འཛིན་པ་མི་པམ་ཚོས་ཀྱི་སྐོ་གྲོས་ཀྱི་ཡང་སྲིད་སྟེལ་པའི་ཉི་གཞོན་ལྷུར་དུ་འཆར་བར་འགྱུར་བ་གང་གི་ཞབས་བཏུན་ཅིང་མཛོད་སྲིན་རྒྱས་པ་དང་། དེའི་

མཐུ་ལ་བཏེན་ནས་སྐྱུ་བ་བརྒྱད་ཀླུ་ཀོ་ཚང་གི་བསྟན་པ་གཅིག་གྱུར་ཡོང་བའི་སྟོན་འདུན་ལུགས་དྲག་བཅས། །མོ་རྒྱན་སྲིན་ལས་དང་། མཐའ་ཡས་རྩོམ་གྲགས་པ་དེད་གཉིས་ཐུན་མོང་ནས་སྲིས་ཏེ་ཤོ་ལོ་ཀ་

Pareille au soleil qui se lève rapidement, la réincarnation de l'omniscient détenteur de la coiffe rouge, Mipham Chökyi Lodrö, apparaîtra bientôt. Avec la fervente aspiration qu'elle puisse vivre longtemps, que son activité fleurisse et que, par la force de cela, les enseignements de la lignée de la pratique karma

མཐའ་མར་རྒྱལ་དབང་མི་བསྐྱོད་རྗེ་རྗེ་འདུན་ཚིག་གིས་མཐའ་བརྒྱན་པར་གྲུས་པ་འདིས་ཀྱང་། བརྟན་པ་རྒྱས་པ་དང་འགྲོ་བ་བདེ་བའི་དོན་དུ་འགྱུར་བར་རྒྱལ་བ་སྲས་དང་བཅས་པས་མཐུན་འགྱུར་མཛད་པར་
གྱུར་ཅིག་ཅེས། ས་མོ་མག་རྟོར་རྒྱ་བརྒྱད་པའི་ཚེས་ ༡༩ ཟ࿳་ལོ་ ༡༩༧༤ ལྷ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༠ རུབ་ཕྱོགས་ཡོ་རོབ་ཀྱི་སྤྱི་ཚེན་དུ་སྐྱུར་བ་དགེའོ།། །།

kamtsang soit unifiés, nous deux, connus sous les noms d'Ogyen Trinley et Thayé Dorjé, avons écrit cette prière ensemble. Nous l'avons conclue avec les paroles véritables de Gyalwang Mikyö Dorjé, qui l'ornent en tant que stance finale. Puisse ce travail participer à répandre les enseignements et à apporter du bonheur aux êtres et puissent les bouddhas et les bodhisattvas le faire advenir !

Écrit en Europe, le 22^e jour du 8^e mois tibétain de l'année cochon-femelle, le 20 octobre 2019.

Traduction : DKL 2019

༄ | |པའི་སྐྱུ། |སྟོན་འཁོར་ཐ་མི་དང་པའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། |རྫོགས་པ་དོན་བརྒྱུད་མན་ངག་སྲུགས་སུ་བྱོན། |
pé kou teun k'or t'a mi té pé chap ten seul tok pa teun gyu men ngak t'ouk sou djeun

longtemps ! Puissent les instructions de la véritable lignée de la réalisation s'écouler dans votre esprit ! Puissiez-vous être riche des océans de qualités de

མཁས་དང་གྲུབ་པའི་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོས་ཕྱག་ |མཐོང་ཐོས་དྲན་པས་འགྲོ་ལྷམས་སྤྱིན་གྲོལ་མཛད། |འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྷན་སྐྱེ་མར་
k'é tang droup pé yeun ten gyam tseu tchouk t'ong t'eu dren pé dro nam min dreul dzé drel tsé teun den la mar

l'étude et de la pratique ! Puissiez-vous mûrir et libérer les êtres qui vous voient, vous entendent et se souviennent de vous ! Puissiez-vous vivre longtemps

ཞབས་བརྟན་གསོལ། |སྐྱེ་བ་འདི་དང་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། |རྒྱལ་བ་ཡབ་སྲས་འབྲེལ་མེད་བསྟེན་པ་དང་། |བསམ་པའི་དོན་
chap ten seul kyé wa di tang tsé rap t'am tché tou gyel wa yap sé drel mé ten pa tang sam pé teun

comme le maître, utile à tous ceux qui établissent un lien avec vous ! Puissé-je, en cette vie et dans toutes les autres, suivre Karmapa et ses fils de cœur in-